|  |  |
| --- | --- |
| O What Is That Sound  O what is that sound which so thrills the ear  Down in the valley drumming, drumming?  Only the scarlet soldiers, dear,  The soldiers coming.  O what is that light I see flashing so clear  Over the distance brightly, brightly?  Only the sun on their weapons, dear,  As they step lightly.  O what are they doing with all that gear,  What are they doing this morning, this morning?  Only their usual manoeuvres, dear,  Or perhaps a warning.  O why have they left the road down there,  Why are they suddenly wheeling, wheeling?  Perhaps a change in their orders, dear.  Why are you kneeling?  O haven't they stopped for the doctor's care,  Haven't they reined their horses, their horses?  Why, they are none of them wounded, dear,  None of the forces.  O is it the parson they want, with white hair,  Is it the parson, is it, is it?  No, they are passing his gateway, dear,  Without a visit.  O it must be the farmer who lives so near.  It must be the farmer so cunning, so cunning?  They have passed the farmyard already, dear,  And now they are running.  O where are you going? Stay with me here!  Were the vows you swore deceiving, deceiving?  No, I promised to love you, dear,  But I must be leaving.  O it's broken the lock and splintered the door,  O it's the gate where they're turning, turning;  Their boots are heavy on the floor  And their eyes are burning. | Che cos'è quel suono?  Che cos'è quel suono che tanto entusiasma l'orecchio?  Nella valle, che tamburella, tamburella? [[1]](#footnote-1)  Solo i soldati scarlatti, cara,  I soldati che arrivano.  Oh, cos'è quella luce che vedo lampeggiare così chiara  In lontananza, luminosa, luminosa?  Solo il sole sulle loro armi, cara,  mentre marciano leggeri.[[2]](#footnote-2)  Oh, cosa stanno facendo con tutto quell'equipaggiamento?  Cosa stanno facendo questa mattina, mattina?  Solo le loro solite manovre, cara,  O forse un avvertimento.  Perché hanno lasciato la strada laggiù?  Perché improvvisamente stanno girando, girando?  Forse un cambiamento nei loro ordini, cara,  Perché ti inginocchi?  Non si sono fermati per le cure del medico?  Non hanno frenato i cavalli, i cavalli?  Nessuno di loro è ferito, cara,  Nessuno dell’esercito.  Oh, è il parroco che vogliono, con i capelli bianchi,  È il parroco, vero, vero?  No, stanno passando davanti alla sua porta, cara,  Senza una visita.  Deve essere il contadino che vive così vicino.  Deve essere il contadino così astuto, così astuto?  Hanno già passato il cortile, cara,  e ora stanno correndo.  O dove stai andando? Resta qui con me!  I voti che hai giurato erano ingannevoli, ingannevoli?  No, ho promesso di amarti, cara,  Ma devo andarmene.  Oh, è rotta la serratura e spaccata la porta,  Oh, è il cancello dove stanno girando, girando;  I loro stivali sono pesanti sul pavimento  E i loro occhi bruciano. |

1. “I hate that drum’s incessant sound / parading round and round and round” (John Scott of Amwell, “The Drum”, 1782) [↑](#footnote-ref-1)
2. O padre, o padre, davvero non senti

   Lassù, il re degli Elfi, coi suoi dolci accenti?

   Tranquillo, tranquillo, mio dolce bambino

   Nel vento fruscian le foglie vicino. (Goethe, “Il re degli Elfi”, 1782) [↑](#footnote-ref-2)